Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Jozjasza byli: pierworodnym Jochanan, drugim Jehojakim, trzecim Sedekiasz, czwartym Szallum. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Jozjasza byli: pierworodnym Jochanan, drugim Jehojakim, trzecim Sedekiasz, a czwartym Szalum. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synami Jozjasza *byli*: pierworodny Jochanan, drugi Joakim, trzeci Sedekiasz, czwarty Szallum. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Jozyjaszowi: Pierworodny Johanan, wtóry Joakim, trzeci Sedekijasz, czwarty Sellum. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Jozjaszowi byli: pierworodny Johanan, wtóry Joakim, trzeci Sedecjasz, czwarty Sellum. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Jozjasza: pierworodny Jochanan, drugi Jojakim, trzeci Sedecjasz, czwarty Szallum. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Jozjasza byli: pierworodnym Jochanan, drugim Jehojakim, trzecim Sedekiasz, czwartym Szallum. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | A oto synowie Jozjasza: pierworodny Jochanan, drugi Jojakim, trzeci Sedecjasz i czwarty Szallum. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oto synowie Jozjasza: pierworodny Jochanan, drugi Jojakim, trzeci Sedecjasz, czwarty Szallum. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Jozjasza byli: pierworodnym Jochanan, drugim Jojakim, trzecim Sedecjasz, czwartym Szallum. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Йосії: первородний Йоанан, другий Йоаким, третий Седекія, четвертий Салум. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synami Jozjasza byli: Pierworodny Jochanan, drugi – Jojakim, trzeci – Cydkjasz, czwarty – Szallum. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Jozjasza byli: pierworodny, Jochanan; drugi, Jehojakim; trzeci, Sedekiasz; czwarty, Szallum. |